

**AMENDMENT TO THE CANADA - NEW BRUNSWICK AGREEMENT
ON THE PROVISION OF FRENCH-LANGUAGE SERVICES
2005-06 TO 2008-09**

THIS AMENDMENT was concluded in English and French
on this 26 day of September 2007,

BETWEEN: **HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA**, hereinafter
called “Canada”, represented by the Minister of Canadian Heritage,

AND: **HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF NEW BRUNSWICK**,
hereinafter called “New Brunswick”, represented by the Minister of the Office
of Human Resources and Minister responsible for La Francophonie of New
Brunswick.

THIS AMENDMENT WITNESSES THAT, in consideration of the mutual covenants herein,
the parties agree to amend the Agreement dated the 18th day of August 2005, as follows:

1. MAXIMUM AMOUNT OF THE CONTRIBUTION

Paragraph 4.1 of *Canada - New Brunswick Agreement on the Provision of French-
Language Services 2005-2006 to 2008-2009* is deleted and replaced by the following

4.1 Subject to the appropriation of funds by Parliament, to the maintenance of current
forecasted budgetary levels to March 31, 2009, for the Development of Official-
Language Communities Program, Community Life component, and to the
Administrative Procedures and Conditions in Schedule A of this agreement, Canada
agrees to contribute to the eligible expenses incurred by New Brunswick in
implementing its action plan (Schedule B) for the purposes described in Section 2 of
this agreement an amount not to exceed the lesser of six million eight hundred and
fifty thousand dollars (\$6,850,000) or 50% of the total eligible expenses incurred
from 2005-06 to 2008-09. To that end, Canada’s contribution for each of the four
fiscal years shall be as follows:

2005-06	\$1,600,000
2006-07	\$1,700,000
2007-08	\$1,750,000
2008-09	\$1,800,000

2. EFFECTIVE DATE

This amendment shall take effect on the date the *Canada - New Brunswick Agreement on
the Provision of French-Language Services 2005-2006 to 2008-2009* was signed by all
parties and shall terminate, barring its cancellation beforehand, one year (365 days) after
the expiry of the period of activities mentioned in subsection 21.1 of the Agreement.

3. PRECEDENCE

All other clauses contained in the *Canada - New Brunswick Agreement on the Provision
of French-Language Services 2005-2006 to 2008-2009* remain unchanged, and in the
event of any inconsistencies, the provisions of this amendment take precedence over
those of the Agreement dated the 18th day of August 2005.

4. APPENDICES

The attached Schedule B replaces the previous Schedule B.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have signed this Amendment on the date that appears on the first page.

ON BEHALF OF CANADA

Josée Verner

The Honourable Josée Verner
Minister of Canadian Heritage, Status of
Women and Official Languages

Witness

JEAN-SÉBASTIEN LANGELIER

Name in block letters

Jean-Sébastien Langagier

Signature

ON BEHALF OF NEW BRUNSWICK

Shawn Graham

The Honourable Shawn Graham
Premier of New Brunswick and
Minister of Intergovernmental Affairs

Witness

LINDA HACHÉ

Name in block letters

Linda Haché

Signature

AND

Hédard Albert

The Honourable Hédard Albert
Minister of the Office of Human Resources
and Minister responsible for La
Francophonie of New Brunswick

Witness

MIRELLE CYR

Name in block letters

Mirelle Cyr

Signature